

Proposition du Conseil administratif du 24 mai 2006 en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 755 700 francs destiné à la rénovation de 13 aires de jeux (17 places), réalisées entre 1981 et 1989 et présentant des problèmes de fonctionnalité, vétusté et sécurité.

Mesdames et Messieurs les conseillers,

Préambule

La Ville de Genève compte 120 places de jeux dans les préaux d'école et dans les parcs. Leur valeur est estimée à un investissement de 18 millions ; elles représentent un important capital d'espace public qui contribue à une bonne qualité de vie en ville.

Aujourd'hui, les plus anciennes de ces places doivent être rénovées et adaptées aux normes de sécurité européennes. Le coût de ces travaux ne peut être intégré dans le budget d'entretien annuel, raison pour laquelle le service des écoles et institutions pour l'enfance sollicite un crédit d'investissement. Pour éviter de devoir réitérer cette demande dans quelques années, il s'engage à réduire le nombre de lieux à mettre aux normes et à entretenir, de façon à absorber les coûts avec les budgets annuels d'entretien.

Normes européennes de sécurité

La norme européenne, EN-1176, complétée par la norme EN-1177, adoptée par le Comité européen de normalisation (CEN) le 24 mai 1998, définit les exigences de sécurité qu'ont à remplir les équipements des places de jeux. La Suisse fait partie du CEN et en finance les travaux. Depuis le courant de l'année 2000, les autorisations qui sont délivrées à la Ville de Genève par le DCTI pour les interventions sur les places de jeux se réfèrent aux normes européennes.

Problèmes principaux relevés sur les 13 sites

Les 13 lieux faisant l'objet de la présente demande de crédit comprennent 17 places de jeux et cumulent les problèmes suivants :

- Durcissement des sols souples en raison de leur vieillissement, à tel point que ces derniers ne remplissent plus leur fonction amortissante et, de ce fait, ne sont pas conformes aux normes de sécurité ;
- Surfaces de ces sols souples insuffisantes ou inexistantes ;
- Dégradation des éléments en bois (pourrissement, moisissures) ;
- Saturation des espaces les rendant dangereux (espaces libres et distances non respectés). Ce problème, mis en évidence par les nouvelles normes de sécurité, se rencontre dans la plupart des jeux multifonctions ;
- Modification de l'environnement en raison du développement des arbres, d'où apparition de nouveaux dangers (proximité des troncs et des branches,

racines saillantes). A ce sujet, il faut relever que la préservation des végétaux commande de respecter une distance entre les arbres et les jeux, ceci afin d'éviter les tassements de terrain (piétinements, sollicitations diverses) ;

- Peintures détériorées, effacées, écaillées, contribuant à rendre les lieux inhospitaliers.

Les interventions ponctuelles que pourrait réaliser le service des écoles et institutions pour l'enfance nécessitent la plupart du temps une autorisation du DCTI, laquelle est délivrée pour autant que les normes de sécurité soient respectées. Cette exigence ne permet pas au service de se limiter à de simples réparations, mais entraîne des modifications importantes, irréalisables dans le cadre du budget d'entretien.

Explication des coûts

Les coûts ont été estimés en considérant, pour chaque place de jeux, une part de réparations, une part de transformations/adaptations et une part de remplacement des éléments. L'évaluation a été faite sur la base de la pratique quotidienne du service dans ce domaine. Pour ce qui concerne le remplacement des sols amortissants et des éléments de jeux, le service a appliqué les prix du marché.

A l'exception des sols amortissants, qu'il n'est pas possible de réparer, le service évitera de recourir systématiquement à de nouvelles acquisitions et privilégiera la réparation, la transformation et le recyclage des éléments existants. Des jeux fabriqués en série, moins chers, seront utilisés dans les préaux d'école, alors que des jeux originaux seront choisis de préférence pour les parcs, ceci dans la mesure des possibilités financières.

Les travaux de terrassements, de préparation des sols ainsi que l'élimination des matériaux usagés, en particulier des sols amortissants (Frs 400,-- m3 pour ces derniers) représente une proportion importante du coût de ces rénovations.

Estimation des coûts

Ecole

Lieu : *Charmilles*
Adresse : *Av. d'Aire 1*
Année de construction : *1985*
Surface du préau : *7080 m2*
Surface des jeux : *1100 m2 (16% de la surface du préau)*
Nombre d'enfants dans le bâtiment scolaire *297*
Utilisation du lieu hors temps scolaire

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : *70%*

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	65.000.—
Sols :	<i>Frs</i>	130.210.—
Décharge :	<i>Frs</i>	<u>12.440.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	207.650.—

Ecole

Lieu :	Contamines
Adresse :	Rue Michel-Chauvet 22
Année de construction :	1983
Surface du préau :	10.420 m ²
Surface des jeux :	1860 m ² (18% de la surface du préau)
Nombre d'enfants dans le bâtiment scolaire	313
Utilisation du lieu hors temps scolaire	

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 70%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	66.000.—
Sols :	<i>Frs</i>	72.150.—
Décharge :	<i>Frs</i>	<u>12.507.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	150.657.—

Ecole

Lieu :	Les Crêts
Adresse :	Chemin Colladon 1
Année de construction :	1983
Surface du préau :	3.750 m ²
Surface des jeux :	612 m ² (16% de la surface du préau)
Nombre d'enfants dans le bâtiment scolaire	118
Utilisation du lieu hors temps scolaire	

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 60%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	35.000.—
Sols :	<i>Frs</i>	49.000.—
Décharge:	<i>Frs</i>	<u>1.276.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	85.276.—

Ecole

Lieu : **Croquettes enf.**
Adresse : *Rue Baulacre 8*
Année de construction : *1982*
Surface du préau : *1.020 m²*
Surface des jeux : *1215m² (20% de la surface du préau)*
Nombre d'enfants dans le bâtiment scolaire **381**
Utilisation du lieu hors temps scolaire

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : **50%**

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	<i>25.000.—</i>
Sols :	<i>Frs</i>	<i>57.000.—</i>
Décharge:	<u><i>Frs</i></u>	<u><i>4.479.—</i></u>
Total :	<i>Frs</i>	<i>86.479.—</i>

Ecole

Lieu : **Geisendorf**
Adresse : *Rue de Lyon 56*
Année de construction : *1987*
Surface du préau : *2.580 m²*
Surface des jeux : *328 m² (13% de la surface du préau)*
Nombre d'enfants dans le bâtiment scolaire **513**
Utilisation du lieu hors temps scolaire

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : **70%**

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	<i>138.000.—</i>
Sols :	<i>Frs</i>	<i>35.930.—</i>
Décharge:	<u><i>Frs</i></u>	<u><i>8.508.—</i></u>
Total :	<i>Frs</i>	<i>182.438.—</i>

Ecole

Lieu : **Liotard**
Adresse : *Rue Liotard 66*
Année de construction : *1981*
Surface du préau : *11.550 m²*
Surface des jeux : *2004 m² (17% de la surface du préau)*
Nombre d'enfants dans le bâtiment scolaire **363**

Utilisation du lieu hors
temps scolaire

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 80%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	90.000.—
Sols :	<i>Frs</i>	34.815.—
Décharge :	<i>Frs</i>	<u>4.681.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	129.496.—

Ecole

Lieu : **Seujet**
Adresse : *Quai du Seujet 8*
Année de construction : 1985
Surface du préau : 4.140 m²
Surface des jeux : 924 m² (22% de la surface du préau)
**Nombre d'enfants dans
le bâtiment scolaire** 228
**Utilisation du lieu hors
temps scolaire**

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 80%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	34.000.—
Sols :	<i>Frs</i>	19.828.—
Décharge :	<i>Frs</i>	<u>4.441.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	58.269.—

Ecole

Lieu : **Trembley I et II**
Adresse : *Rue Pestalozzi 6-4*
Année de construction : 1982
Surface du préau : 10.430 m²
Surface des jeux : 1.294 m² (13% de la surface du préau)
**Nombre d'enfants dans
le bâtiment scolaire** 533
**Utilisation du lieu hors
temps scolaire**

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 80%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	115.000.—
Sols :	<i>Frs</i>	70.440.—
Décharge:	<u><i>Frs</i></u>	<u>5.422.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	190.862.—

Ecole

Lieu : **Vollandes**
Adresse : *Rue du Nant 35*
Année de construction : 1989
Surface du préau : 3.400 m²
Surface des jeux : 493 m² (15% de la surface du préau)
Nombre d'enfants dans le bâtiment scolaire 320
Utilisation du lieu hors temps scolaire

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 70%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	63.700.—
Sols :	<i>Frs</i>	35.500.—
Décharge* :	<u><i>Frs</i></u>	<u>2.100.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	101.300.—

Parc

Lieu : **Acacias**
Adresse : *Rue des Epinettes*
Année de construction : 1984
Surface des jeux : 1093 m²
Utilisation du lieu

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 80%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	98.500.—
Sols :	<i>Frs</i>	42.145.—
Décharge:	<u><i>Frs</i></u>	<u>7.447.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	148.092.—

Parc

Lieu : **Bastions**
Adresse : *Promenade des Bastions*
Année de construction : 1984
Surface des jeux : 951 m²

Utilisation du lieu

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 80%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	61.500.—
Sols :	<i>Frs</i>	31.220.—
Décharge :	<i>Frs</i>	<u>4.525.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	97.245.—

Parc

Lieu : **La Grange**
Adresse : *Av. William Favre*
Année de construction : *1987*
Surface des jeux : *1018 m2*
Utilisation du lieu

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 50%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	53.000.—
Sols :	<i>Frs</i>	26.380.—
Décharge:	<i>Frs</i>	<u>4.257.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	83.637.—

Parc

Lieu : **Geisendorf**
Adresse : *Rue de Lyon*
Année de construction : *1987*
Surface des jeux : *141 m2*
Utilisation du lieu

- très fréquenté
 moyennement fréquenté
 peu fréquenté

Taux de dégradation et de non conformité : 50%

Estimation des coûts :

Jeux :	<i>Frs</i>	8.500.—
Sols :	<i>Frs</i>	1.510.—
Décharge:	<i>Frs</i>	<u>3.033.—</u>
Total :	<i>Frs</i>	13.043.—

Récapitulation

Ecoles

Charmilles	Frs 207.650,--
Contamines	Frs 150.657,--
Les Crêts	Frs 85.276,--
Cropettes enf.	Frs 86.479,--
Geisendorf Faller-Central-Poterie	Frs 182.438,--
Liotard	Frs 129.496,--
Seujet	Frs 58.269,--
Trembley 1 et 2	Frs 190.862,--
Vollandes	<u>Frs 101.300,--</u>
<i>Sous-total I (écoles)</i>	<i>Frs 1'192.427,--</i>

Parcs

Acacias	Frs 148.092,--
Bastions	Frs 97.245,--
La Grange haut et bas	Frs 83.637,--
Geisendorf	<u>Frs 13.043,--</u>
<i>Sous-total II (parcs)</i>	<i>Frs 342.017,--</i>

Sous-total III (écoles et parcs) HT Frs 1'534.444,--

Honoraires architecte-conseil (estimés sur la base de 150 heures pour les 13 projets + séances) Frs 24.750,--

Sous-total IV (écoles, parcs et honoraires) Frs 1'559.194,--

TVA 7,6 % Frs 118.499,--

Sous-total IV (écoles et parcs) TTC Frs 1'677.693,--

Prestation maître de l'ouvrage (honoraires de promotion) 5 % de 1.559.194 francs Frs 77.960,--

Pas d'intérêts intercalaires, la durée des chantiers étant inférieure à 6 mois

Total du crédit Frs 1'755.653,--

Arrondi à Frs 1'755.700,--

Le service gestionnaire et bénéficiaire du crédit est le service des écoles et institutions pour l'enfance.

Agenda 21

Le service réalisera l'ensemble des travaux en privilégiant les options respectueuses de l'Agenda 21, notamment :

- Recyclage des éléments déposés, en particulier les sols souples ;
- Récupération après des démontages des éléments des jeux à déposer ;
- Réparation et transformation des jeux existants de préférence à leur remplacement chaque fois que possible ;
- Choix des matériaux les moins polluants pour les nouveaux sols amortissants

Délais

Les travaux seront exécutés progressivement, sur la période 2006-2009, en fonction des concertations menées avec les écoles et les associations de parents et d'habitants, sous réserve de l'obtention des autorisations du DCTI et du vote du crédit.

Obligation légale

Le DCTI impose aux communes de respecter la norme européenne de sécurité pour tous les nouveaux aménagements de jeux et lors de chaque intervention sur les équipements existants à des fins d'entretien, d'adaptation ou de réparation.

Référence au premier plan financier d'investissements (PFI)

Objet 091.049, mentionné à hauteur de Frs 1.000.000,-- (chapitre –SEVE).

Charge financière

La charge financière annuelle, comprenant les intérêts au taux de 3,00 % et l'amortissement au moyen de 10 annuités, se montera à 205'800 francs.

Au vu des explications qui précèdent, nous vous invitons, Mesdames et Messieurs les conseillers, à approuver le projet d'arrêté ci-après :

PROJET D'ARRETE

LE CONSEIL MUNICIPAL,

vu l'article 30, alinéa 1), lettres e) et m), de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

sur proposition du Conseil administratif,

arrête:

Article premier. – Il est ouvert au Conseil administratif un crédit extraordinaire de 1 755 700 francs destiné à la rénovation de 13 aires de jeux réalisées entre 1981 et 1989, présentant des problèmes de fonctionnalité, vétusté et sécurité.

Art.2. – Il sera provisoirement pourvu à la dépense prévue à l'article premier au moyen d'emprunts à court terme à émettre au nom de la Ville de Genève, à concurrence 1 755 700 francs.

Art. 3. – La dépense prévue à l'article premier sera inscrite à l'actif du bilan de la Ville de Genève, dans le patrimoine administratif, et amortie au moyen de 10 annuités qui figureront au budget de la Ville de Genève de 2009 à 2018.

CREDIT 2006

Lieu : Ecole de Geisendorf

N°	Objet	Travaux	Budget Fourniture et pose	Préparation du sol (bases béton, béton caverneux, bitume...)
1	Arbre à grimper Axe pouris DANGEREUX	A remplacer	15'000.00	4'000.00
4	2 tours avec passerelle et toboggan Très endommager DANGEREUX	A remplacer	50'000.00	15'000.00
5	T Our Axe pouris DANGEREUX	A supprimer		
9	2 cabanes	A supprimer		
12	Toboggan avec passerelle Très endommagé DANGEREUX	A remplacer	30'000.00	8'000.00
20	2 cabanes avec pont Bases pouris	A remplacer	10'000.00	1'500.00
21	Pyramide toboggan Poutraison pourie	A entretenir	4'500.00	
			109'500.00	28'500.00
		Sous total		138'000.00

TOTAL : 182'438.51

Revêtement de sol	Epaisseur	M2	M3	Prix au M2 ou M3	Total
Dalles amortissantes	0.05	40.00		200.00	8'000.00
Copeaux	0.40	150.00	60.00	90.00	5'400.00
Bitume		9.00		150.00	1'350.00
Dalles amortissantes	0.05	60.00		200.00	12'000.00
Dalles amortissantes	0.04	40.00		180.00	7'200.00
Copeaux	0.40	55.00	22.00	90.00	1'980.00
					35'930.00

MO	Décharge		Prix unitaire	Total
	Quant.	M3/To		
400.00	1.00		289.00	289.00
2'800.00	2.00		289.00	578.00
800.00	1.10		289.00	317.90
200.00	0.09		289.00	26.01
1'500.00	1.50		289.00	433.50
400.00	0.90		289.00	260.10
	12.00		42.00	504.00
				2'408.51
6'100.00				8'508.51

CREDIT 2006

Lieu : Parc des Acacias

N°	Objet	Travaux	Budget Fourniture et pose	Préparation du sol (bases béton, béton caveaux, bitume...)
1	2 cabanes Pours	A remplacer	3'000.00	
2	2 portiques balançoire Peinture et sol amortissant	A entretenir	3'000.00	1'500.00
3	Grand jeu avec passerelles Poteaux purs, très usé et DANGEREUX. Sol amortissant inexistant.	A remplacer	65'000.00	14'000.00
4	Butte avec toboggans Très endommagé et DANGEREUX	A supprimer		
6	Petit toboggan Sol inexistant DANGEREUX	A supprimer		
7	2 portiques balançoire Peinture et sol amortissant et 1 à changer	A entretenir	7'000.00	5'000.00
			78'000.00	20'500.00
				98'500.00
			Sous total	

TOTAL : 148'092.00

Revêtement de sol	Epaisseur	M2	M3	Prix au M2 ou M3	Total
Copeaux	0.15	17.00	2.50	90.00	225.00
Copeaux	0.40	48.00	19.00	90.00	1'710.00
Copeaux	0.40	250.00	100.00	90.00	9'000.00
Démolition Remise en état					8'000.00
Démolition Remise en état					3'500.00
Copeaux	0.40	48.00	19.00	90.00	1'710.00
Aménagement paysage					18'000.00
					42'145.00

Décharge	Quant.		Prix unitaire	Total
	MO	M3/To		
		0.50	289.00	144.50
		16.00	42.00	672.00
		1.50	289.00	433.50
		25.00	25.00	625.00
		10.00	25.00	250.00
		16.00	42.00	672.00
				2'797.00
				7'447.00
				4'650.00

